

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет  
народного хозяйства»**

*Утверждена решением  
Ученого совета ДГУНХ,  
протокол № 11  
от 06 июня 2023 г.*

**Кафедра «Теория и практика перевода»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА  
СТРАНЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
(КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
профиль «Цифровой перевод и переводоведение»  
Уровень высшего образования – бакалавриат**

**Форма обучения – очная**

**Махачкала – 2023 г.**

**УДК 881.112.2**  
**ББК 81.432.4Кит-9**

**Составитель** – Тулышева Анна Анатольевна, преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

**Внутренний рецензент** – Гебекова Забида Гасановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

**Внешний рецензент** – Аталаева Ника Гаджиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ДГПУ.

**Представитель работодателя** – Таймасханов Исмаил Ибрагимович, генеральный директор ДРОО «Официальное бюро переводов Языковая Дипломатия».

*Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 N 969 в соответствии с приказом от 06.04.2021г. №245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».*

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) размещена на официальном сайте [www.dgunh.ru](http://www.dgunh.ru)

Тулышева А. А. Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский язык)» для направления подготовки Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2023 г., 16 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 05 июня 2023 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 31 мая 2023 г., протокол № 10.

## Оглавление

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации .....	6
Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий .....	8
Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	12
Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	12
Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский), перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости).....	13
Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	14
Раздел 9. Образовательные технологии .....	15

## **Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Целями освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) являются:

- формирование способности руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Основной задачей является формирование коммуникативного и социокультурного развития студентов путем правильной реализации лингвострановедческого подхода к процессу обучения. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народа изучаемого языка.

### **1.1 Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский)» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы высшего образования**

<i>Код компетенции</i>	<i>Формулировка компетенции</i>
УК	<b>УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b>
УК-5	способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском контекстах.

### **1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

<i>Код и формулировка компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Компонентный состав компетенции</i>
УК-5: способность	УК-5.2 Учитывает при социальном и	<b><u>Знать:</u></b>

<p>воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском контекстах.</p>	<p>профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.</p>	<p>- особенности национального менталитета, религиозных и ценностных систем участников коммуникации; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;</p> <p>- историю, культуру стран изучаемых языков, содержание основных произведений иноязычной культуры.</p> <p><b><u>Уметь:</u></b></p> <p>- учитывать особенности национального менталитета коммуникантов при осуществлении межкультурного диалога;</p> <p>- проводить различие исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий.</p> <p><b><u>Владеть:</u></b></p> <p>- толерантным отношением к проявлениям межкультурного разнообразия общества с учетом исторических знаний;</p> <p>- навыками выстроить взаимодействие с учетом особенностей основных форм философского и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p>
--	--	---

### 1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций							
	Тема 1. История китайского искусства в эпоху древности	Тема 2. История китайского искусства в эпоху средневековья	Тема 3. Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм	Тема 4. История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	Тема 5. Китайская литература в средние века	Тема 6. Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	Тема 7. Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	Тема 8. Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)
УК-5	+	+	+	+	+	+	+	+

## Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.18 «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Цифровой перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Введение в межкультурную коммуникацию», «История литературы страны второго иностранного языка».

Данная дисциплина тесно связана с такими учебными курсами общепрофессионального блока, как «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский), «Практический курс перевода второго иностранного языка» (китайский) для которых она будет необходима, как предшествующая им и будет способствовать успешному освоению студентами материалом данных дисциплин. Она также связана со многими дисциплинами гуманитарного цикла.

## Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

### Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 32 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа - 16 ч.;

на занятия семинарского типа – 16 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 40 ч.

Форма промежуточной аттестации:

6 семестр – зачет.

### Очно-заочная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 16 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа – 8 ч.;

на занятия семинарского типа – 8 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 56 ч.

Форма промежуточной аттестации:

7 семестр – зачет.

**Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**Для очной формы обучения**

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						
				семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
1.	<b>Тема 1.</b> История китайского искусства в эпоху древности	9	2	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа, выполнение реферата с презентацией
2.	<b>Тема 2.</b> История китайского искусства в эпоху средневековья	9	2	-	2	-	-	-	5	Тестирование, устный опрос контр. работа, проект
3.	<b>Тема 3.</b> Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм.	9	2	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа
4.	<b>Тема 4.</b> История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	9	2	-	2	-	-	-	5	Устный опрос, контр. работа
5.	<b>Тема 5.</b> Китайская литература в средние века	9	2	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, контр. работа, устный



										опрос
6.	<b>Тема 6.</b> Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	9	2	-	2	-	-	-	5	контр. работа, устный опрос
7.	<b>Тема 7.</b> Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	9	2	-	2	-	-	-	5	контр. работа, устный опрос
8.	<b>Тема 8.</b> Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)	9	2	-	2	-	-	-	5	проведение тестирования, контр. работа, устный опрос
<b>Итого за 6 семестр</b>		<b>72</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>40</b>	
<b>Контроль</b>		<b>0</b>								зачет
<b>Всего</b>		<b>72</b>								

<b>Итого:</b>	72	16	-	16	-	-	-	40	
<b>Контроль</b>	0								
<b>Всего:</b>	72								

### Для очно-заочной формы обучения

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						
				семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналитические занятия	Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации

								<i>тия</i>		
<b>1.</b>	<b>Тема 1.</b> История китайского искусства в эпоху древности	9	1	-	1	-	-	-	7	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа, выполнение реферата с презентацией
<b>2.</b>	<b>Тема 2.</b> История китайского искусства в эпоху средневековья	9	1	-	1	-	-	-	7	Тестирование, устный опрос контр. работа, проект
<b>3.</b>	<b>Тема 3.</b> Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм.	9	1	-	1	-	-	-	7	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа
<b>4.</b>	<b>Тема 4.</b> История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	9	1	-	1	-	-	-	7	Устный опрос, контр. работа
<b>5.</b>	<b>Тема 5.</b> Китайская литература в средние века	9	1	-	1	-	-	-	7	Проведение тестирование, контр. работа, устный опрос
<b>6.</b>	<b>Тема 6.</b> Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	9	1	-	1	-	-	-	7	контр. работа, устный опрос
<b>7.</b>	<b>Тема 7.</b> Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	9	1	-	1	-	-	-	7	контр. работа, устный опрос
<b>8.</b>	<b>Тема 8.</b> Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)	9	1	-	1	-	-	-	7	проведение тестирования, контр. работа, устный опрос
<b>Итого за 6 семестр</b>		<b>72</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>56</b>	

<b>Контроль</b>	<b>0</b>	зачет
<b>Всего</b>	<b>72</b>	

<b>Итого:</b>	72	8	-	8	-	-	-	56	
<b>Контроль</b>	0								
<b>Всего:</b>	72								

## Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

<i>№ п/п</i>	<i>Автор</i>	<i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке ДГИНХ</i>
<b><i>I. Основная учебная литература</i></b>				
1	Ф.О. Айсина, И.А. Андреева, Н.О., Воскресенская и др.; под ред. А.Н. Марковой	Культурология: история мировой культуры: учебник	Москва: Юнити-Дана, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115385">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115385</a>
<b><i>II. Дополнительная литература</i></b>				
<b><i>A) Дополнительная учебная литература</i></b>				
1.	А.Н. Маркова, Е.М. Сквориова, С.Д. Бородина и др.; под ред. А.Н. Марковой.	Культурология. История мировой культуры: хрестоматия: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115381">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115381</a>
2.	Анисимова И.В. и др.	История Китая: учебное пособие / эл. опт.диск (CD-ROM)	АлтГУ, Ист. фак.- Барнаул: АлтГУ., 2015	<a href="http://elibrary.asu.ru/handle/asu/2744">http://elibrary.asu.ru/handle/asu/2744</a>
3.	Садохин, А.П.	Мировая культура и искусство: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115026">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=115026</a>
4.	Садохин, А.П.	История мировой культуры: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=1">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=1</a>

## Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет-ресурсов:

1. <http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.
2. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
3. <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/PICT/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

4. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
5. <http://www.elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
6. <http://eastlib.narod.ru/i2.htm> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
7. <http://www.nlr.ru> - Российская национальная библиотека

**Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский), перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости)**

**7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:**

**1. Перечень используемого программного обеспечения:**

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

**7.2. Перечень информационных справочных систем:**

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.

<http://elibrary.ru> Научная электронная библиотека.

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

<http://www.hist.msu.ru/ER/EText/PICT/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

[kitaist.info](http://kitaist.info). Русскоязычный сайт по изучению китайского языка, культуры и современной жизни КНР.

[vk.com/kityaz](http://vk.com/kityaz). Сайт китайского языка и культуры.

**Онлайн-словари**

[Bkrs.info](http://Bkrs.info) – большой русско-китайский онлайн словарь

[Zhonga.ru](http://Zhonga.ru) – русско-китайский словарь в онлайн-формате

[Linedict.com](http://Linedict.com) – англо-китайский словарь

### 7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

### Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История и культура второго иностранного языка» (китайский язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

**Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.6 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)**

#### ***Перечень основного оборудования:***

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» ([www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)), ЭБС «ЭБС Юрайт» ([www.ura.it.ru](http://www.ura.it.ru)).

#### ***Перечень учебно-наглядных пособий:***

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);  
Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

### **Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3**

#### ***Перечень основного оборудования:***

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» ([www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)), ЭБС «ЭБС Юрайт» ([www.urait.ru](http://www.urait.ru)).

#### ***Перечень учебно-наглядных пособий:***

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

### **Помещение для самостоятельной работы № 2.1**

#### ***Перечень основного оборудования:***

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

### **Помещение для самостоятельной работы № 1.1**

#### ***Перечень основного оборудования:***

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

## **Раздел 9. Образовательные технологии**

В преподавании курса «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) можно выделить следующие образовательные технологии:

- Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды Power Point, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.